

Ciudad de Independence

# agua

## Informe de calidad 2021



Este informe está disponible en español  
en la presidencia municipal.

## LA CIUDAD DE INDEPENDENCE TRABAJA DURO PARA proporcionarle agua de alta calidad

**El Departamento de Agua de la Ciudad de Independence** trabaja las 24 horas del día para proporcionar la más alta calidad de agua de la manera más eficiente posible a cada grifo. Pedimos a todos nuestros clientes que nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua.

Gracias por permitirnos seguir proporcionando a su familia agua limpia y de calidad este año. Para mantener un suministro de agua seguro y fiable, a veces tenemos que realizar mejoras que beneficien a todos nuestros clientes. Estas mejoras se reflejan a veces como ajustes de la estructura tarifaria. Gracias por su comprensión. También tenemos un plan maestro de agua de la ciudad disponible en el ayuntamiento para su revisión; este plan fue actualizado en marzo de 2015. Hemos practicado la protección de la cabeza de pozo, y se adopta un programa de conservación del agua si es necesario.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su servicio de agua, póngase en contacto con Matt Carpenter o Nick Esch en el 503-838-4781. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Si desea obtener más información, asista a cualquiera de nuestras reuniones regulares del Consejo de la Ciudad; póngase en contacto con el ayuntamiento para conocer las fechas y el horario.

La ciudad de Independence está obligada a realizar pruebas para muchas categorías diferentes de contaminantes a lo largo del año; estas categorías incluyen bacteriológicos, orgánicos volátiles, inorgánicos, radiológicos, ácidos haloacéticos, SOC y trihalometanos totales. Hay varias docenas de contaminantes distintos que analizamos; de ellos, se detectaron 6 contaminantes. Los 6 estaban en los niveles máximos de contaminantes o por debajo de ellos.

El percentil 90 es el resultado más alto encontrado en el 90% de las muestras cuando se enumeran en orden de los resultados más bajos a los más altos. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) exige que se realicen pruebas de plomo y cobre en los grifos de los clientes con mayor probabilidad de contener estas sustancias en función de la fecha de construcción de la vivienda. La EPA determinó que si los resultados de las muestras superaban el nivel de acción (Action Level, AL), la ciudad debía tomar medidas para reducir el riesgo de lixiviación de plomo o cobre.

Los nitratos en el agua potable en niveles superiores a 10 ppm son un riesgo para la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Los niveles elevados de nitratos

en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos períodos de tiempo debido a las lluvias o la actividad agrícola. Si está cuidando a un bebé, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.

**Nitratos:** como medida de precaución, siempre notificamos a los médicos y proveedores de atención sanitaria de esta zona si alguna vez se registra un nivel de nitratos superior al normal en el suministro de agua.

**Plomo:** el plomo en el agua potable rara vez es la única causa de envenenamiento por plomo, pero puede sumarse a la exposición total al plomo de una persona. Todas las fuentes potenciales de plomo en el hogar deben ser identificadas y eliminadas, sustituidas o reducidas.

**Sodio:** la EPA y la División de Salud de Oregón fijan los estándares de sodio en 20 mg/l para los servicios de agua. El nivel de sodio para la ciudad de Independence es de aproximadamente 20-25 mg/l. A este nivel, tenga en cuenta la dieta o las razones de salud; si es necesario, consulte a su médico.

Todas las fuentes de agua potable están sujetas a la posible contaminación por sustancias que se producen de forma natural o por el hombre. Estas sustancias pueden ser microbios, productos químicos inorgánicos u orgánicos y sustancias radiactivas.

Es razonable esperar que toda el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de la Agencia de Protección Medioambiental sobre el agua potable al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que fueron sometidas a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención médica. Las directrices de la EPA o los CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea directa de agua potable (800-426-4791).



## Fuentes generales de agua

Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe fue diseñado para informar sobre la calidad del agua y los servicios que proporcionamos cada día. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que entienda los esfuerzos que hacemos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua. Nuestra fuente de agua es el agua subterránea; tenemos siete pozos de los que sacamos agua.

Nos complace informar de que nuestra agua potable es segura y cumple los requisitos federales y estatales. La ciudad de Independence monitorea sistemáticamente la presencia de contaminantes en el agua potable de acuerdo con las leyes federales y estatales (la ciudad de Independence se guía por la Autoridad de Salud de Oregón para el monitoreo).

Estos resultados de nuestro seguimiento son para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2021. A medida que el agua se desplaza por la tierra o el subsuelo, puede recoger sustancias o contaminantes como microbios y productos químicos inorgánicos y orgánicos. Es razonable esperar que toda el agua potable, incluida el agua potable embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Es importante recordar que la presencia de estos contaminantes no supone necesariamente un riesgo para la salud.



# Resultados de las pruebas de calidad del agua para 2021

Contaminante	Infracción S/N	Nivel detectado	Unidad de medida	MCLG	MCL	Fuente de contaminación probable
<b>HAA</b> Ácidos haloacéticos	N	0.00365	ppb	NA	0.06	Subproducto de la cloración del agua
<b>(73) TTHM</b> Trihalometanos totales	N	0.00444	Mg/l	NA	0.08	Subproducto de la cloración del agua

## CONTAMINANTE INORGÁNICO

Contaminante inorgánico	Infracción S/N	Nivel detectado	Unidad de medida	MCLG	MCL	Fuente de contaminación probable
<b>(16) Fluoruro</b>	N	0.9	ppm	4	4	Erosión de los depósitos naturales; aditivo del agua que favorece la fortaleza de los dientes; vertidos de las fábricas de fertilizantes y aluminio
<b>(19) Nitrato</b> (como nitrógeno)	N	3.17	Mg/l	10	10	Escorrentía por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales

Contaminante inorgánico	Unidades	Objetivo	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	Hogares que superan el AL	Cumple	Fuente de contaminación
<b>(14) Cobre</b>	ppm	1.3	1.3	1.2720	2	Sí	Corrosión de las tuberías domésticas
<b>(17) Plomo</b>	Mg/L	0	0.015	0.0018	0	Sí	Corrosión de las tuberías domésticas

No se detectó el tetracortileno.

Nota: Recibimos una infracción por retraso en la presentación de informes. Se tomaron todas las muestras y estaban por debajo del MCL, y se volvieron a poner en conformidad.

**(14) Cobre.** El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua con un contenido de cobre superior al nivel de acción durante un período de tiempo relativamente corto podrían sufrir molestias gastrointestinales. Algunas personas que beben agua que contiene cobre por encima del nivel de acción durante muchos años podrían sufrir daños hepáticos o renales. Las personas con la enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.

**(16) Fluoruro.** Algunas personas que beben agua con un contenido de flúor superior al MCL durante muchos años podrían padecer enfermedades óseas, incluidos dolor y sensibilidad en los huesos. Los niños pueden tener los dientes moteados.

**(17) Plomo.** Los bebés y los niños que beben agua que contiene plomo por encima del nivel de acción podrían experimentar retrasos en su desarrollo físico o mental. Los niños podrían

mostrar ligeros déficits en la capacidad de atención y aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante muchos años podrían desarrollar problemas renales o hipertensión arterial.

**(19) Nitrato.** Los bebés menores de seis meses que beben agua con un contenido de nitrato superior al MCL pueden enfermarse gravemente y, si no reciben tratamiento, pueden morir. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y el síndrome del bebé azul.

**(73) TTHM (trihalometanos totales).** Algunas personas que beben agua que contiene trihalometanos por encima del MCL durante muchos años pueden experimentar problemas en el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Como se puede ver en la tabla, nuestro sistema no presentó ninguna infracción por exceso de los MCL. Todas las muestras resultaron estar dentro de los niveles aceptables. A través de nuestros monitoreos y pruebas se detectaron algunos contaminantes, pero no excedieron los niveles máximos. Estamos orgullosos de que su agua potable cumpla o supere todos los requisitos federales y estatales.

**En esta tabla encontrará muchos términos y abreviaturas con los que quizá no esté familiarizado. Para ayudarlo a entender mejor estos términos, le ofrecemos las siguientes definiciones:**

**Partes por millón** (ppm) o miligramos por litro (mg/L): una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o a un solo céntimo en \$10,000.

**Partes por mil millones** (ppb) o microgramos por litro: una parte por mil millones corresponde a un minuto en 2,000 años, o un solo centavo en \$10,000,000.

**Nivel de acción:** la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Nivel de contaminante máximo:** (lenguaje obligatorio) el "Máximo Permitido" (Maximum Contaminant Level, MCL) es el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. El MCL se establece lo más cerca posible del MCLG posible con la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Objetivo del nivel máximo de contaminantes:** (lenguaje obligatorio) el "Objetivo" (Maximum Contaminant Level Goal, MCLG) es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Los MCL se fijan en niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos sobre la salud descritos para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua cada día al nivel de MCL durante toda su vida para tener una probabilidad entre un millón de tener el efecto sobre la salud descrito.

**ppm** (partes por millón), **ppb** (partes por mil millones), **mg/L** (miligramos por litro), **ug/L** (microgramos por litro), **pCi/L** (picoCurie por litro)

**AL** - nivel de acción: la concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**MCL** - nivel de contaminante máximo: el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. El MCL se establece lo más cerca posible del MCLG posible con la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MFL** - millones de fibras por litro: fibras de más de 10 micras (micrómetros)

**MCLG** - objetivo del nivel máximo de contaminantes: el nivel de un contaminante en agua potable por debajo del cual no se espera que existan riesgos para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MRDL** - nivel de desinfectante residual máximo: el nivel más alto de un desinfectante

permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario añadir desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**MRL** - método límite de notificación  
**MRDLG** - objetivo de nivel máximo de desinfectante residual: nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**N/A** - no aplica  
**NR** - no regulado por la EPA  
**ND** - no se detecta  
**NTU** - unidades nefelométricas de turbidez  
**TT** - técnica de tratamiento, un proceso necesario para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable